

**В. Н. Левина**

Российский университет дружбы народов  
(Россия, Москва)  
levina\_vn@mail.ru

**Г. А. Золотых**

Российский университет дружбы народов  
(Россия, Москва)  
ek.zolotykh@gmail.com

## **ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВИЗУАЛИЗАЦИИ ПРОСТРАНСТВА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ**

Художественный текст – феномен, который является уже на протяжении многих лет предметом пристального внимания филологов. Именно в нем отражается вся красота и своеобразие русского языка как одного из самых образных языков мира. В настоящее время развития информационных технологий интерес к классическим художественным текстам не так высок, что, на наш взгляд, абсолютно несправедливо. Ведь мастера слова прошедших веков запечатлели в своих текстах всю самобытность и красоту русского слова.

В настоящем исследовании визуализация рассматривается как лингвистическое понятие; она связана, прежде всего, с семантическими явлениями, расширением семантики слова в тексте. Синонимом визуализации в настоящем исследовании является понятие *изобразительность*. Так, например, К.С. Горбачевич выделял такие качества слов в художественной речи, как «картинность, красочность, конкретность, непосредственно связанные с экспрессивностью и эмоциональностью» [Горбачевич 2004: 3].

Данное семантическое явление актуализируется при описании пространства в художественном тексте. Категория пространства рассматривается нами как составляющая пейзажной картины мира и репрезентируется в тексте пейзажными единицами. Это особые единицы текста, ключевой семантикой которых является пейзажная [Левина 2012].

Так, например: *Я тихо побрел в роуцу, а оттуда спустился к реке, где стояли наши рыболовные снасти. Река спала. Какой-то мягкий махровый цветок на высоком стебле нежно коснулся моей щеки, как ребенок, который хочет дать понять, что не спит. От нечего делать я нащупал одну леску и потянул ее. Она слабо напряглась и повисла, – ничего не поймалось. Того берега и деревни **не было видно**. В одной избе мелькнул огонек, но скоро погас. Я пошарил на берегу, нашел выемку, которую **приглядел** еще днем, и уселся в ней, как в кресле. Долго я сидел... **Я видел**, как звезды стали туманиться и терять свою лучистость, как легким вздохом **пронеслась** по земле прохлада и **тронула** листья просыпавшихся ив... (Чехов А.П. «Агафья»).*

Ключевой элемент, который определяет направление движения в описываемом пространстве: *Я тихо побрел в роуцу, а оттуда спустился к реке, где стояли наши рыболовные снасти.* Данный элемент настраивает читателя на «разглядывание». В такого рода текстовых пейзажных единицах, описывающих пространство, частотно употребление глаголов в различных грамматических

формах: *видеть, смотреть, угадывать* в значении «разглядывать», *увидеть, виднеться, вырисовываться, маячить, замечать, показываться, появляться* и др.

Например: *Удивительно приятное занятие лежать на спине в лесу и глядеть вверх! Вам кажется, что вы смотрите в бездонное море, что оно широко расстилается под вами, что деревья не поднимаются от земли, но, словно корни огромных растений, спускаются, отвесно падают в те стеклянно-ясные волны; листья на деревьях то сквозят изумрудами, то сгущаются в золотистую, почти черную зелень* (Тургенев И.С. «Записки охотника»).

В этом отношении интересны также описания, например, городского пейзажа: *Купол собора, который ни с какой точки не обрисовывался лучше, как смотря на него отсюда, с моста, не доходя шагов двадцать до часовни, так и сиял, и сквозь чистый воздух можно было отчетливо разглядеть даже каждое его украшение. Необъяснимым холодом веяло на него всегда от этой великолепной панорамы, духом немым и глухим полна была для него эта пышная картина* (Достоевский Ф.М. «Преступление и наказание»).

Как показал анализ художественных текстов, пейзажные единицы являются средством визуализации пространства. Основу такого типа единиц составляют глаголы с семантикой «видеть, смотреть», частотны индивидуально-авторские единицы, которые определяют стилистику того или иного описания пространства.

## ЛИТЕРАТУРА

*Горбачевич К.С.* Словарь сравнений и сравнительных оборотов в русском языке. М., 2004.

*Достоевский Ф.М.* Преступление и наказание // Интернет-библиотека Алексея Комарова [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ilibrary.ru/text/69/p.1/index.html>.

*Левина В.Н.* Репрезентация категорий время и пространство в художественном тексте // Когнитивные исследования языка. 2012. № 10. С. 384–394.

*Тургенев И.С.* Записки охотника // Интернет-библиотека Алексея Комарова [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ilibrary.ru/text/1204/index.html>

*Чехов А.П.* Агафья // Интернет-библиотека Алексея Комарова [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://ilibrary.ru/text/1367/p.1/index.html>.